

Černě – Walter Geens
Modře – český překlad

Ok my friends, here we go with the summary of proposals as being sent in by various countries. Some points are clear cut and straight forward, so they do not need to be voted on in my opinion. But in several cases there are opposing opinions on my questions. As agreed at the Technical Committee Meeting in Hungary, those points will be voted upon by all of you, in order to have a majority based descission. I will go trough all the points as they were put in my questionnaire:

Zde je shrnutí všech návrhů, které byly doručeny různými zeměmi. Některé body jsou jasné a není nutné o nich dle mého názoru hlasovat. V několika případech jsem ale obdržel protichůdné názory na původní otázky. Jak bylo dohodnuto na technickém zasedání v Maďarsku, zde jsou body, o kterých je podle vás nutné hlasovat, tak abychom dospěli k rozhodnutí, které požaduje většina. Vezmeme to popořadě, jak bylo sepsáno v původním dotazníku

Point 1: set the Limit value. First of all i propose we use Wh here, it is easliy coverted to Wmin by multiplying by 60, but to avoid confusion i think it s best to use only one unit of Energy for the Rules. Several coutries opted to go for 53Wh, since that was the value we started our tests with, but in the answers form several countries, i notice a higher ammount of Energy to be used. Based on different reasons like higher Capacity batteries being commercialy available now, there is indeed logic in that idea. The whole idea of the Limiter principle to start with was to give an EQUAL!! alternative for the weight limited batteries. So i do think we need to adjust the starting value accordingly. Since the actual value of commercialy available batteries these days is 5000 to 5050 mAH in 3S, that should be equaled to at least 56Wh. The reasoning of Poland where the nomimal Voltage during discharge is not 3.7V but more like 3.8V per cell is also a good point, hence the limit value should then be 58Wh even.

I think in all of this there are pro's and contra's on bith side , so i think we can only establish these values by voting.

For each "energyband" there are 3 possibilities ,A,B and C, simple answer for each point A B or C.

Bod 1: nastavení hodnot limitu. Nejprve navrhuji, abychom zde používali jednotku Wh, je jednoduše převoditelná na Wmin vynásobením 60, abychom předešli nedorozumění myslím, že bude nejlepší v pravidlech používat pouze tuto jednu jednotku. Několik zemí navrhlo 53 Wh, jelikož to byla výchozí hodnota použitá v testech, ale další návrhy obsahovaly vyšší limity. Z různých důvodů např. dostupnost komerčních baterií s vyšší kapacitou je tento pohled logický. Celá myšlenka použití limiterů, je poskytnout vyváženou alternativu k bateriím limitovaným váhou. Takže si myslím, že bychom měli podle toho nastvit výchozí hodnoty. Jelikož současná hodnota komerčně dostupných baterií je dnes 5000-5050 mAh (3S), to by odpovídalo hodnotě minimálně 56Wh. Odůvodnění Polska, kde nominální napětí během vybíjení není 3,7V, ale spíše 3,8V na článek je také dobrý postřeh, tudíž se hodnota limitu posouvá až na 58Wh. Myslím, že v obou případech se najdou nějaké pro a proti, takže je nejlepším způsobem hlasovat o těchto hodnotách. Pro každou "energetickou třídu" jsou 3 možnosti A,B,C, takže jednoduše vyberte pro každý bod jednu z uvedených možností.

So here goes/[tady to je](#):

1.1 (mini classes)	A= 19Wh B= 20Wh C= 21Wh
1.2 (eco,M1,H1)	A=53Wh B= 56Wh C= 58Wh
1.3 (M2,H2)	A= 106Wh B= 112Wh C= 116Wh
1.4 (FSR-E)	A= 159 Wh B= 170Wh C= 174Wh

Point 2: Update the Limit value according to commercially available batteries on the market. Most countries seem to agree that is needed, but again 3 options.

[Bod 2: Aktualizace nastavených hodnot limitu dle komerčně dostupných baterií na trhu. Většina zemí s tím souhlasí, nicméně jsou 3 možnosti:](#)

2.1 once per year at beginning of the year/[jednou za rok na začátku roku](#): Yes/No

2.2 twice per year/[dvakrát za rok](#): Yes/No

2.3 once every 2 years/[jednou za 2 roky](#): Yes/No

All of the above according to valid Section Rulechanges, as decided at the AGM 2017 which state that Rulechanges can now be decided every year, not necessary at the TC Meeting at a WC. Voting is possible every year, vote by every section member country single point of contact (list is kept and updated by the section leader), email voting prepared by section leader, sent to all Naviga section member countries, in copy section leader and secretary general, deadlines, vote by "reply to all" email – YES/NO/obstain – if the response is not delivered in time, vote is not valid. In theory this excludes option 2.2

[Vše výše uvedené podlého platným pravidlům sekce, odsouhlaseným na generálním zasedání Naviga 2017, kde bylo stanoveno, že o změně pravidel bude rozhodováno každý rok ne nutně na technickém zasedání při MS. Hlasování je možné každý rok, hlasuje za každou zemi určená osoba \(seznam pověřených osob aktualizuje vedoucí sekce\), hlasuje se emailem, hlasování připraví vedoucí sekce a pošle ho všem členským zemím v kopii sobě a tajemníkovi Naviga, volí se odpovědí všem ANO/NE/zdržuje se, pokud není odpovězeno včas, tak hlas neplatí. Což teoreticky toto vylučuje možnost 2.2](#)

Point 3: Calibration in the field. I think we should define the difference between accuracy and calibration here. Accuracy test without the use of high end equipment cannot just be done in the field in my opinion. In this view Mr Marriot provided a good solution how a relative simpler test could provide this result. On the other hand as all manufacturers claim an accuracy of less than 1%, do we really need for this test, all the time?

[Bod 3: Kalibrace v terénu. Myslím, že bychom zde měli definovat rozdíl mezi přesností a kalibrací. Test přesnosti bez použití speciálního zařízení nelze dle mého názoru v terénu zabezpečit. K tomuto tématu p. Marriot připravil relativně jednoduché řešení jak provést test \(pozn.: toto řešení je podrobně popsáno na webu section.es/limiters společně s plným zněním jednotlivých návrhů\). Na druhou stranu všichni výrobci uvádějí odchylku menší než 1%, potřebujeme tedy tento test provádět?](#)

Not all the 3 different versions of Limiters we have available can be re calibrated in the field , so that leaves us with a problem when we decide to require this. Related to all this, Germany suggests to “seal” limiter entry port after registration so it becomes impossible to change any values without removing that seal. I have always been a great fan of that idea, but with the use of “non-removable” , different color-coded stickers, it is also possible to use 1 limiter in different classes to prevent possible “cheating”. I think it boils down to do we need those accuracy/calibration tests yes or no

Ne všechny momentálně dostupné limitory mohou být kalibrovány v terénu, takže tento problém zůstává nedořešen. V souvislosti s tím Německo navrhuje zabezpečit vstupní konektor limiteru po registraci “plombou” tak, aby nebylo možné změnit žádné hodnoty bez odstranění této “plomby”. Vždycky jsem tomuto řešení fandil, ale v případě použití neodlepitelné “plomby” různých barev pro různé “energetické třídy” je také možné používat jeden limiter pro více tříd a zabránit tak případným podvodům (zde ověřováno telefonicky – kdo by používal limiter ve více třídách, tak by si nechal před jízdou limiter zkontrolovat, zda je nastaven na další třídu a pak přelepit barevnou nálepkou na tu třídu – podle mě značně náročné pro organizátory). Myslím, že nakonec stále záleží na rozhodnutí, zda potřebujeme test přesnosti/kalibrace nebo ne.

3.1 Přesnost / kalibrace test Yes + how to!! Ano + jak /No Ne

In the case the majority decides on yes, i MUST have a workable and feasible method to do so too, requiring for this also means offering a solution too! V případě, že většina rozhodně, že test přesnosti a kalibrace je potřebný, musím mít vhodné a použitelné řešení jak toto zabezpečit, tudíž proto požadují specifikaci řešení v případě odpovědi ano.

Point 4: minimum/maximum weight for limiter batteries. All appart from 1 country noone wants a min/max weight, so no restriction on that seems the best. But since it was proposed by Germany i will put it in:

Bod 4: minimální/maximální váha baterií při použití limiteru. Téměř nikdo (kromě 1 země) nechce stanovovat váhový limit, což vypadá, že váha bez omezení bude nejlepší řešení. Nicméně i váhové omezení bylo navrženo (Německem) takže nechávám hlasovat o této možnosti:

Minimum weight for limiter use as proposed (160gr, 400 gr, 800gr, 1200gr) Stanovit minimální váhový limit (160g, 400 g, 800g, 1200g)?

4.1 Yes/No

Point 5: ramp down time: again opinions vary between 3 and 10 seconds. In the Limiter comparison chart which is included in the limiter suggestion page, you could have read that the E-lim has a max ramp down time of 9 seconds, so 10 is not an option there. So that leaves 3 options:

Bod 5: zpomalovací čas: opět návrhy se liší v rozpětí 3-10s. V grafu porovnání limiterů, který je k dispozici na webu s návrhy se můžete dočíst, že E-lim má maximální hodnotu zpomalení 9s, takže 10s není zahrnuto do možností. Zvolte tedy jednu ze 3 možností:

5.1 3 seconds

5.2 5 seconds

5.3 9 seconds

Point 6: dead time after limit is reached: 2 options:

Bod 6: doba po jejímž uplynutí je obnoven limit: 2 možnosti:

6.1 60 seconds

6.2 90 seconds

1 remark here though. In FSR-E will 60 or 90 seconds be enough? If not a re-programming is needed for the dead time is the same for all 4 energybands, not set per individual band.

Zde jedna poznámka. V případě FSR-E bude 60-90s stačit? Pokud ne, pak je nutné přeprogramování této doby, protože je stejná pro všechny 4 "energetické třídy" nenastavuje se pro každou třídu zvlášť (pozn.: jiná pro mini jiná pro FSR-E)

Point 7: check in and check out procedure: On this point i received very few answers in regard to procedure. In most proposals i find the common idea that the limiter must be placed in between the battery and the kill switch, for this is the only way to Ensure that by removing the kill switch the limiter does not get reset., Verification of the limiter being in the correct program must be done. If we are to accept the idea of having "sealed" limiters, this obviously needs to be visually checked before and after too. But what do we do with Voltage in and out? Only 1 country suggested we still do those checks, and also stated their argument as to why. And it is indeed a valid and important issue, so:

Bod 7: kontrolní mechanismus před a po jízdě: K tomuto bodu jsem obdržel jen málo odpovědí. Ve většině návrhů jsem našel společnou myšlenku, že limiter musí být umístěn mezi baterie a odpojovák, což je jediný způsob, jak zajistit aby při odpojení odpojováku nebyl limiter resetován. Dále musí být ověřeno, že je limiter nastaven na správný program (pro správnou třídu). Pokud bude akceptována myšlenka barevných nálepek (plomby) je nutná vizuální kontrola před a po jízdě. Ale co v případě napětí před a po jízdě. Jen jedna země navrhla, že je nutné zachovat tyto kontroly a uvedla důvod proč. A zjevně je to planá a důležitá připomínka, takže:

7.1 Voltage check before every heat [Kontrola napětí před každou rozjížděnkou](#) Yes/No

7.2 Voltage check after every heat [Kontrola napětí po každé rozjížděnce](#) Yes/No

The "hat" system has been rejected by most countries due to the complexity of that, so that is also clear. For team events where 2 people make up a team, i think it is the wisest to have a limiter directly connected to each pack used (i.e. 2 boats, 3 batteries means 3 limiters to prevent possible cheating, but this is a matter of specifying when we make up the class Rules after this. Issues like returning to the pontoon once the limit is passed and the limiter re-activates should indeed be mandatory in order not to make things too complicated for the lap counting and Judges, but are more of an issue for general rules i think. The same goes for penalties and/or procedures for checking and so on. Those issues will of course be decided on by all of us, but are not at first hand now. First we handle the questions that were made in the questionnaire, and then where needed create workable solutions for those situations.

Systém losování z klobouku byl zamítnut většinou zemí z důvodu komplexity, což je zřejmé. V případě týmových závodů kde je tým složen ze 2 závodníků myslím, že je nevhodnější mít limiter připojen ke každé sadě baterií (např. 2 lodě, 3 sady baterií znamená použití 3 limiterů k předcházení možného podvádění, ale to je otázka následné specifikace pravidel tříd. Problematika navrácení se k platu poté, co je dosaženo limitu a limit se po nějaké době znovu aktivuje, by měla být taktéž povinná, ale je to spíš bod do obecných pravidel. To samé platí pro penalizaci a/nebo kontrolní mechanismy. Tyto problémy budou samozřejmě rozhodnuty všemi z nás, ale ne hned teď. Nejprve se zaměříme na otázky z dotazníku a kde bude potřeba připravíme přijatelné řešení pro tyto situace.

A final point 8 brings me to the limiter device itself:

Poslední bod 8 je o limiteru – zařízení jako takovém:

All used limiter have to meet the following requirements:

- it must be waterproof

- limit set for the class cannot be changed or can be prevented from being changed during competition by the racer
 - accuracy of limiter is +/- 1%
 - when the limit is reached the boat will slow down at first than stop
 - the limit must be renewed after some time (to give the possibility to go back to the platform)
 - cannot be reset after disconnecting kill switch (to prevent racer to restore limit during the race for example when cleaning the leaves from the propeller)
 - limiter device is non-dismountable device (covered with some mass to prevent people to dismantle it).
- This brings me to what do we do with any new devices that may be introduced in the future. In order to prevent "homemade" devices to be used there must be some criteria to determine which devices are approved by all of us. Also we do not want too many different types to be used. The 3 models that are currently on the market have been developed with personal funds from the different manufacturers. They have put in a lot of time and money in this project, so now when these devices can be used, it is only fair these should be approved by us.

Všechny použité limitory/zařízení musí splňovat následující kritéria:

- musí být vodotěsné
- limit nastavený pro třídu nesmí být měněn nebo musí být zamezeno možnosti měnit ho během závodu závodníkem
- přesnost limiteru je +/- 1%
- když je dosaženo limitu, model zpomalí a pak zastaví
- limit musí být obnoven po nějaké časové prodlevě (aby bylo možné dojet s modelem zpět k platu)
- limit nesmí být možné resetovat po odpojení odpojováků (zamezit závodníkovi resetovat limit během závodu např. při čištění listů ze šroubu)
- limite je nerozebíratelné zařízení (pokryté hmotou, která zabraňuje rozebrání).

Toto mne přivádí k otázce, co uděláme s novými zařízeními, které mohou být představeny v budoucnu. Z důvodu zamezení po domácku vyrobených zařízení, zde musí být stanoveno jaká zařízení jsou schválena pro použití všemi z nás. Taktéž nechceme používat příliš typů. Současné 3 modely limiterů, které jsou momentálně na trhu byly vyvinuty z osobních prostředků jednotlivých výrobců. Vložili do tohoto projektu spoustu času a peněz, takže nyní když je možná tato zařízení používat je fér aby tato zařízení byla námi schválená.

Do we approve of the types that are currently in use ?(in no particular order MDLE-4; E-Lim; KLW202/001). **Schvalujeme tedy použití typů, které jsou v současnosti k dispozici? (konkrétně MDLE-4, E-Lim, KLW202/001)?**

8.1 Yes/No

Do we accept any new models (not in previous list) to be used in the future? **Akceptujeme jakýkoli nový model (který není v předchozím seznamu) k budoucímu použití?**

8.2 Yes/No

In the case the answer is yes here, what shall then be the criteria or procedure for acceptance of such devices **Pokud je odpověď ano, pak jaká by měla být kritéria nebo procedura pro jejich akceptaci?**

So my friends this summarizes your ideas, if you feel that i left out something please by all means do tell me, but keep it relevant to the original questionnaire. First this part, then the rest!

Think this carefully through and i expect your answers by latest 30 th of November. Answers received after that date will NOT be accepted, and not answering means agreeing with the answers received correctly. In every situation or vote where there is a tie i shall make the deciding vote, we need to get this settled

forthwith. One last thing, when you reply, please reply to ALL!!!! Not just to me, so everyone can see there is no manipulation in votes. All the National M section representatives are included in the address bar.

Tak moji přátelé, toto je shrnují vašich nápadů, pokud někdo z vás cítí, že jsem něco vynechal, tak mne prosím kontaktujte, ale tak aby to bylo relevantní k původnímu dotazníkům. Nejprve tato část, potom zbytek. Pečlivě to promyslete a očekávám vaše odpovědi nejpozději 30. listopadu. Odpovědi doručené po tomto termínu nebudou akceptovány, pokud neodpovíte tak to znamená, že souhlasíte s tím, jak odpověděli ostatní. V případě, že by nastala rovnost hlasů, učiním rozhodující volbu, potřebujeme se posunout kupředu. Poslední věc, když odpovídáte, tak prosím odpovězte pomocí "odpovědět všem" ne pouze mě, tzn. každý uvidí, že není manipulováno s hlasy. Všichni zástupci jednotlivých zemí jsou uvedeni v adresním řádku.

S přátelským pozdravem,
Walter

Kind regards,
Walter